

Porównanie tłumaczeń Psalmów 110:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE przysiągł i nie pożałuje:* Ty jesteś kapłanem na wieki** według porządku Melchizedeka.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE przysiągł i nie będzie żałował: Ty jesteś kapłanem na wieki według porządku Melchizedeka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE przysiągł i nie będzie żałował: Ty jesteś kapłanem na wieki według porządku Melchizedeka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przysiągł Pan, a nie będzie tego żałował, mówiąc: Tyś jest kapłanem na wieki według porządku Melchisedechowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przysiągł JAHWE, a nie będzie mu żal: ty jesteś kapłanem na wieki według porządku Melchisedechowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan przysiągł i nie pożałuje: Tyś Kapłanem na wieki na wzór Melchizedeka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przysiągł Pan i nie pożałuje: Tyś kapłanem na wieki według porządku Melchisedeka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE przysiągł i nie będzie żałował: Ty jesteś kapłanem na wieki na wzór Melchizedeka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE przysiągł i nie będzie żałował: „Ty jesteś kapłanem na wieki na wzór Melchizedeka”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe przysięgał i nie będzie żałował: Tyś na wieki kapłanem na podobieństwo Melchizedeka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він поклав пам'ять своїх подивугідних (діл), милосердний і щедрий Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY zaprzysiągł i nie żałuje, ty jesteś arcykapłanem na wieki według porządku Melchizedeka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE przysiągł (i nie będzie żałował): ”Tyś kapłanem po czas niezmierny na sposób Melchizedeka!

¹⁾ <x>90 15:29</x>; <x>100 3:9</x>; <x>230 89:4</x>; <x>230 132:11</x>; <x>330 24:14</x>

²⁾ <x>100 7:13</x>; <x>230 89:29-30</x>

³⁾ <x>10 14:17-24</x>; <x>650 5:6</x>; <x>650 6:207</x>